

# Catálogo de servicios de traducción técnica



## Defensa y Seguridad Nacional



**ISO 17100**

**SERVICIOS  
DE TRADUCCIÓN**

Technical Translations that support your company!

Presentación digital:

[Traducciones Técnicas Aerópolis](#)

# ¿QUIÉNES SOMOS?

¡Traducciones técnicas y localización de software de seguridad realizadas por expertos!

[Traducciones Técnicas Aerópolis \(TT-Aerópolis\)](#) es el nombre comercial bajo el que se reúne un grupo de experimentados traductores, cuyo objetivo es ofrecer un nuevo modelo de trabajo entre el cliente final y el traductor.

Todos los que componemos **TT-Aerópolis** acumulamos un gran número de años de trabajo intenso traduciendo para diferentes sectores técnicos y tecnológicos, pero **¿qué nos diferencia del resto de proveedores de traducción?** Sencillo, somos un grupo de traductores autónomos que autogestionamos nuestros proyectos y coordinamos proyectos multilingües. Somos los mismos que finalmente utilizan las agencias de traducción, pero sin los inconvenientes de un intermediario. Este modelo de negocio es más solidario, menos atomizado y requiere menor inversión y gastos estructurales, al tiempo que mantiene la facilidad de comunicación y la excelencia técnica de los resultados. Tenemos las herramientas y los conocimientos para que *sus traducciones sean técnica y culturalmente perfectas*, con lo que mejorarán sus productos y servicios.

Los mejores  
profesionales  
trabajando en  
equipo

- Traductores **nativos** especialistas en defensa, seguridad, tecnología, ingeniería, IT, etc.
- Experiencia demostrable en proyectos **cualificados** del sector.
- Uso **avanzado** de gestión terminológica y documentación.
- Acceso a recursos, humanos y tecnológicos, de **primer nivel**.

Wilbur & Orville Wright, 27. Parque Aeronáutico Aerópolis  
La Rinconada. 41309, Sevilla  
+34 654426776  
josem.montero@tt-aeropolis.com  
www.tt-aeropolis.com



# NUESTRO OBJETIVO

El idioma es un elemento clave para la seguridad, a todos los niveles

La capacidad de comunicarse en el **mismo idioma** que aquellos que utilizan y trabajan con los equipos tecnológicos es un **factor clave** para un uso seguro y eficaz de la propia tecnología y sus aplicaciones.

Por eso queremos estar presentes en su proyecto de expansión, o de consolidación de su presencia en los mercados exteriores. O puede que lo que necesite sea estar informado de lo último que se publica en otros países, o gestionar documentación de apoyo y servicio de terceros. En todos estos escenarios, **TT-Aerópolis** puede ser el socio que buscaba.

## Claves para la relación de éxito con nuestros clientes

- 1.- Confidencialidad
- 2.- Disponibilidad
- 3.- Asesoría especializada
- 4.- Escalabilidad
- 5.- Calidad
- 6.- Personalización
- 7.- Flexibilidad
- 8.- Optimización
- 9.- Tecnología
- 10.- Fidelización



# ¿QUÉ OFRECEMOS?

El idioma deja de ser una barrera para convertirse en un vehículo

El personal **técnico** hace un mejor uso de los conocimientos e información cuando se le proporciona en su idioma materno, al menos cuando este material está *debidamente* traducido.

Nosotros somos **especialistas** en los servicios de traducción técnica especializada, localización de software, gestión terminológica, creación y mantenimiento de glosarios, transcripción y subtitulado.

## Nuestros ámbitos de trabajo

Los traductores reunidos en **TT-Aerópolis** traducimos en varios sectores, directa e indirectamente relacionados con Defensa y Seguridad: equipos de vigilancia, sistemas de gestión de acceso, control fronterizo, sistemas de armas, ciberseguridad, tecnología de uso militar y civil, telecomunicaciones y un largo etc.

¿Con qué tipo de documentos trabajamos?

Nuestras capacidades técnicas y logísticas nos permiten trabajar con diferentes formatos y tipos de texto: sitios web, software, documentación de ayuda, manuales de instrucciones, material de marketing, e-Learning, vídeos, etc.



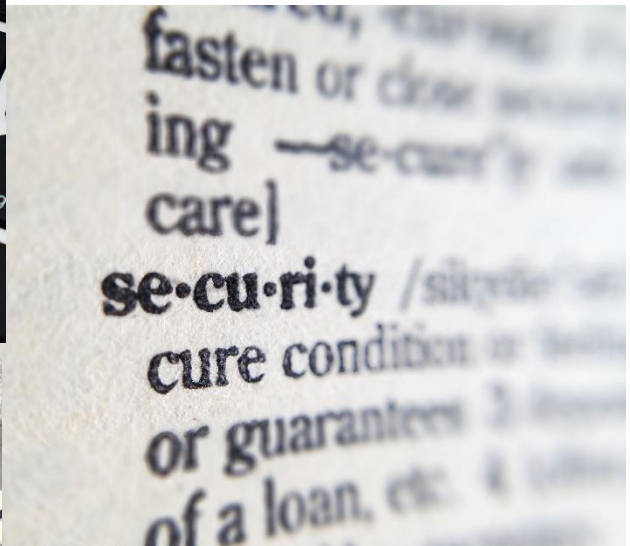
Wilbur & Orville Wright, 27. Parque Aeronáutico Aerópolis  
La Rinconada. 41309, Sevilla  
+34 654426776  
josem.montero@tt-aeropolis.com  
www.tt-aeropolis.com



# ¿POR QUÉ NOSOTROS?

## Traducción profesional de garantías

- Nuevo modelo de gestión **cliente-proveedor** de servicios.
- Traducción de documentación técnica y tecnológica realizada por **expertos**.
- **Satisfacción** total del cliente.
- Gestión de **calidad** propia.
- Sistema de precios **escalables**.
- Atención **personalizada**.
- Tecnología de **vanguardia** en servicios de traducción.



Wilbur & Orville Wright, 27. Parque Aeronáutico Aerópolis  
La Rinconada. 41309, Sevilla  
+34 654426776  
josem.montero@tt-aeropolis.com  
www.tt-aeropolis.com



# TARIFAS

No hay dos proyectos iguales, aunque sí una estrategia de trabajo ganadora

Valorar un proyecto de traducción puede parecer un asunto sencillo y rápido: habitualmente el precio se calcula por el volumen de palabras, pero en nuestra experiencia no hay dos proyectos de traducción iguales. Lo que sí hemos implementado es una estrategia de trabajo en la que prima la relación directa con el cliente, la consideración de estrategias comunicativas claras y el aprovechamiento de trabajos anteriores. Con todos estos datos, más el tipo de traducción, el tipo de documento (manuales, interfaz de usuario, ayuda en pantalla, catálogos), el formato de los archivos, la gestión terminológica, etc. se plantea un **modelo de precios escalables**.

## Datos de contacto



[josem.montero@tt-aeropolis.com](mailto:josem.montero@tt-aeropolis.com)



0034 954 400 999



0034 654426776



<http://www.tt-aeropolis.com>



C/ Wilbur & Orville Wright, 27. Parque Aeronáutico Aerópolis  
La Rinconada, 41309 Sevilla (España)

Wilbur & Orville Wright, 27. Parque Aeronáutico Aerópolis  
La Rinconada. 41309, Sevilla  
+34 654426776  
[josem.montero@tt-aeropolis.com](mailto:josem.montero@tt-aeropolis.com)  
[www.tt-aeropolis.com](http://www.tt-aeropolis.com)

